

metos

650 Grilllaitesarja / Grillserie

SÄHKÖ- / KAASUPARILAT EL-/GASSTEKHÄLL

OFT64EL, OFT64ER, OFT64ELC, OFT66EL, OFT66EM, OFT66ELC, OFT610EL, OFT610EM,
OFT610EMC, OFT64GL, OFT64GLC, OFT66GL, OFT66GM, OFT66GLC, OFT68GL,
OFT68GM, OFT68GLC, OFT68GMC

4391510, 4391512, 4391514, 4391516, 4391518, 4391520, 4391522, 4391524, 4391526, 4391528, 4391530,
4391532, 4391534, 4391536, 4391538, 4391540, 4391542, 4391544

Asennus- ja käyttöohjeet Installations- och bruksanvisningar



SISÄLLYSLUETTELO - INNEHÅLLSFÖRTECKNING - TABLE OF CONTENTS

TEKNISET TIEDOT - TEKNISK INFORMATION - TECHNICAL INFORMATION	4
SUOMI.....	11
SVENSKA.....	19

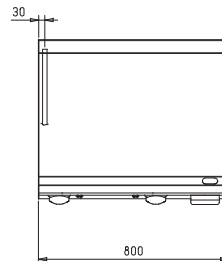
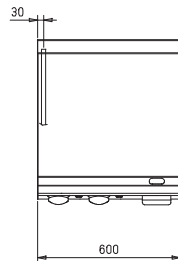
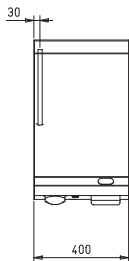
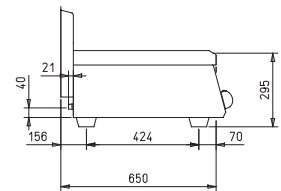
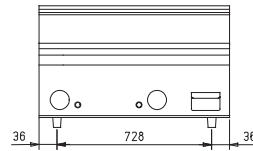
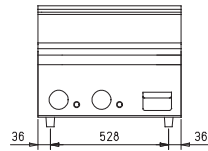
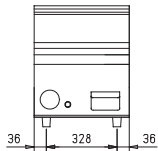
TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

Asennuskuva - Installationsbild

FT64GL FT64GLC	OFT64GL OFT64GLC
6NFT/G400L 6NFT/G400C	EBG62TL EBG62TLC

FT66GL FT66GM FT66GLC	OFT66GL OFT66GM OFT66GLC
6NFT/G600L 6NFT/G600LR 6NFT/G600LC	EBG63TL EBG63TLR EBG63TLC

FT68GL FT68GLC FT68GMC FT68GM	OFT68GL OFT68GLC OFT68GMC OFT68GM
6NFT/G800L 6NFT/G800LC 6NFT/G800LRC 6NFT/G800LR	EBG64TL EBG64TLC EBG64TMC EBG64TLR



G: Kaasuliitäntä / Gasanslutning EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1G 1/2 (DK)

Mittayksikkö / måttenhet :mm

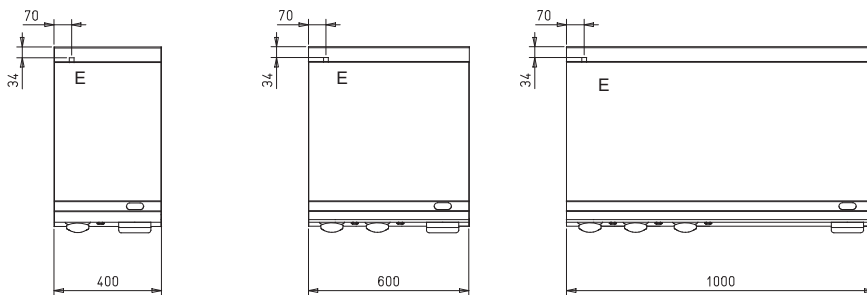
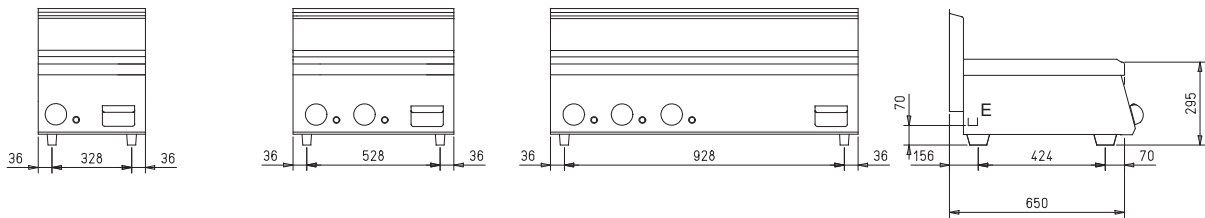
TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

Asennuskuva - Installationsbild

OFT64EL	EBE62TL
OFT64ER	EBE62TR
OFT64ELC	EBE62TLC

OFT66EL	EBE63TL
OFT66EM	EBE63TLR
OFT66ELC	EBE63TLC

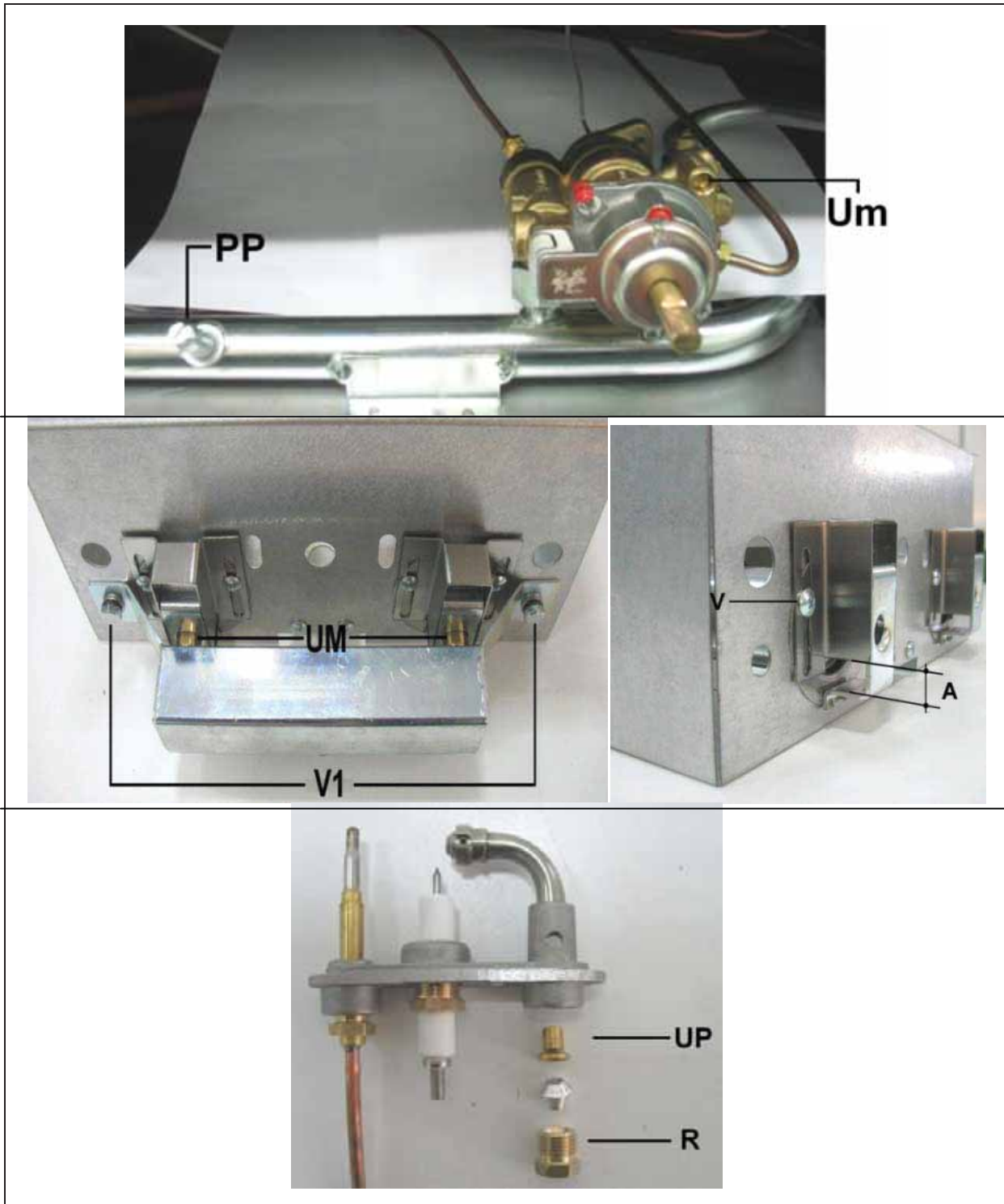
OFT610EL	EBE65TL
OFT610EM	EBE65TLR
OFT610EMC	EBE65TLRC



E: Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare

Mittayksikkö / måttenhet :mm

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA



TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

Suuttimet ja asetukset - Dysor och inställningar - Nozzles and settings

T1

Maa - Land - Country	Kaasu - Gas	Pa (mbar)	FT64GL	EBG62TL	OFT64GL	6NFT/G400L	FT68GL	EBG64TL	OFT68GL	6NFT/G800L
AT - BE - BG - CH - CZ - DE - DK EE - ES - FI - FR - GB - GR - HR IE - IT - LU - LV - NO - PL PT - RO - SE - SI - SK - TR	G20 G20/G25	20 20/25	UM	120	120	120	135	135	135	135
			UP	4	4	4	4	4	4	4
			A (mm)	3	3	3	3	3	3	3
			UM	100	100	100	100	100	100	100
DE	G25	20	UM	135	135	135	150	150	150	150
			UP	4	4	4	4	4	4	4
			A (mm)	3	3	3	3	3	3	3
			UM	100	100	100	100	100	100	100
NL	G25	25	UM	120	120	120	135	135	135	135
			UP	4	4	4	4	4	4	4
			A (mm)	3	3	3	3	3	3	3
			UM	100	100	100	100	100	100	100
HU	G20	25	UM	115	115	115	130	130	130	130
			UP	4	4	4	4	4	4	4
			A (mm)	3	3	3	3	3	3	3
			UM	100	100	100	100	100	100	100
HU	G25.1	25	UM	130	130	130	145	145	145	145
			UP	4	4	4	4	4	4	4
			A (mm)	3	3	3	3	3	3	3
			UM	100	100	100	100	100	100	100
PL	G30/G31	37	UM	80	80	80	90	90	90	90
			UP	3	3	3	3	3	3	3
			A (mm)	4	4	4	4	4	4	4
			UM	70	70	70	70	70	70	70
AT - CH - DE - HU	G30/G31	50	UM	75	75	75	83	83	83	83
			UP	3	3	3	3	3	3	3
			A (mm)	4	4	4	4	4	4	4
			UM	70	70	70	70	70	70	70
IT - CH - SE - DK	G110	8	UM	290	290	290	350	350	350	350
			UP	3	3	3	3	3	3	3
			A (mm)	35	35	35	35	35	35	35
			UM	230	230	230	320	320	320	320
SE	G120	8	UM	3	3	3	3	3	3	3
			UP	35	35	35	35	35	35	35
			A (mm)	35	35	35	35	35	35	35
			UM	reg	reg	reg	reg	reg	reg	reg

UM : Pääpoltimen suutin - Huvudbrännarens dys - Main Burner Nozzle

Um : Minimiliekkin suutin - Minimilågans dys - Minimum Nozzle

UP : Svytyypoltimen suutin - Tändbrännarens dys - Pilot Burner Nozzle

A : Ensimmäinen rako - Primärluftens avstånd - Aerator opening

Pa : Kaasun liitäntäpaine - Gastyck - Supply pressure

reg Säädetty - Inställd - Regulated

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T2					
Kategoriat ja paineet - Kategorier och anslutningstryck - Categories and pressures					
Maa - Land - Country	Kategoria Kategori Category	Kaasu - Gas	Kaasun liitäntäpaine Gasens anslutningstryck Supply pressure (mbar)		
			Norm.	Min.	Max.
LU; PL	I2E	G20	20	17	25
NO	I2H	G20	20	17	25
NL	I2L	G25	25	20	30
LU	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
NO; NL; CY; MT	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
PL	I3B/P	G30/G31	37	25	45
BE; FR	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DE	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
ES; GB; GR; IE; IT; PT; SK	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
FI; BG; EE; LV; LT; CZ; SI; TR; HR; RO	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
AT; CH	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42,5	57,5
SE	III1ab2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
		G120	8	6	15
DK	III1a2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
IT; CH	II1a2H	G20	20	17	25
		G110	8	6	15

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

Kaasulaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för gasenheter																
Malli Modell A	Malli Modell B	Malli Modell C	Malli Modell D	Leveys Bredd Width	ΣQ_n	ΣQ_n G25 (25)	Kaasun kokonaiskulutus - Total gas consumption									
							G20 (20)	G25 (25)	G25 (20)	G20 (25)	G25.1 (25)	G110 (8)	G120 (8)	G30 (29)	G30 (37)	G30 (50)
FT64GL	EBG62TL	OFT64GL	6NFT/G400L	400	5	4,75	0,53	0,58	0,62	0,53	0,61	1,29	1,15	0,39	0,39	0,39
FT64GLC	EBG62TLC	OFT64GLC	6NFT/G400C	400	5	4,75	0,53	0,58	0,62	0,53	0,61	1,29	1,15	0,39	0,39	0,39
FT64GR	EBG62TR	OFT64GR	6NFT/G400R	400	5	4,75	0,53	0,58	0,62	0,53	0,61	1,29	1,15	0,39	0,39	0,39
FT64GRC	EBG62TRC	OFT64GRC	6NFT/G400RC	400	5	4,75	0,53	0,58	0,62	0,53	0,61	1,29	1,15	0,39	0,39	0,39
FT66GL	EBG63TL	OFT66GL	6NFT/G600L	600	10	9,5	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,58	2,30	0,79	0,79	0,79
FT66GLC	EBG63TLC	OFT66GLC	6NFT/G600LC	600	10	9,5	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,58	2,30	0,79	0,79	0,79
FT66GM	EBG63TLR	OFT66GM	6NFT/G600LR	600	10	9,5	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,58	2,30	0,79	0,79	0,79
FT66GMC	EBG63TMC	OFT66GMC	6NFT/G600LRC	600	10	9,5	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,58	2,30	0,79	0,79	0,79
FT66GR	EBG63TR	OFT66GR	6NFT/G600R	600	10	9,5	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,58	2,30	0,79	0,79	0,79
FT66GRC	EBG63TRC	OFT66GRC	6NFT/G600RC	600	10	9,5	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,58	2,30	0,79	0,79	0,79
FT68GL	EBG64TL	OFT68GL	6NFT/G800L	800	12,5	12,5	1,32	1,54	1,54	1,32	1,54	3,23	2,87	0,99	0,99	0,99
FT68GLC	EBG64TLC	OFT68GLC	6NFT/G800LC	800	12,5	12,5	1,32	1,54	1,54	1,32	1,54	3,23	2,87	0,99	0,99	0,99
FT68GM	EBG64TLR	OFT68GM	6NFT/G800LR	800	12,5	12,5	1,32	1,54	1,54	1,32	1,54	3,23	2,87	0,99	0,99	0,99
FT68GMC	EBG64TMC	OFT68GMC	6NFT/G800LRC	800	12,5	12,5	1,32	1,54	1,54	1,32	1,54	3,23	2,87	0,99	0,99	0,99
FT68GR	EBG64TR	OFT68GR	6NFT/G800R	800	12,5	12,5	1,32	1,54	1,54	1,32	1,54	3,23	2,87	0,99	0,99	0,99
FT68GRC	EBG64TRC	OFT68GRC	6NFT/G800RC	800	12,5	12,5	1,32	1,54	1,54	1,32	1,54	3,23	2,87	0,99	0,99	0,99

T3

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T4 Sähkölaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för elenheter									
Malli Modell A	Malli Modell B	Malli Modell C	Malli Modell D	Leveys Bredd Width	Jännite Spänning Power supply voltage	Vaiheita Faser Phases	Taajuus Frekvens Frequency	Maksimi teho Max effekt Max. total power	Liitäntäkaapeli Anslutningskabel Power supply cable
				mm	V	Nr. No. Nbre N. A ant.	Hz	kw	-
FT64EL	EBE62TL	OFT64EL	6NFT/E400L	400	400	3+N	50/60	3,90	5 G 1
FT64ELC	EBE62TLC	OFT64ELC	6NFT/E400LC	400	400	3+N	50/60	3,90	5 G 1
FT64ER	EBE62TR	OFT64ER	6NFT/E400R	400	400	3+N	50/60	3,90	5 G 1
FT64ERC	EBE62TRC	OFT64ERC	6NFT/E400RC	400	400	3+N	50/60	3,90	5 G 1
FT66EL	EBE63TL	OFT66EL	6NFT/E600L	600	400	3+N	50/60	7,8	5 G 1,5
FT66ELC	EBE63TLC	OFT66ELC	6NFT/E600LC	600	400	3+N	50/60	7,8	5 G 1,5
FT66EM	EBE63TLR	OFT66EM	6NFT/E600LR	600	400	3+N	50/60	7,8	5 G 1,5
FT66EMC	EBE63TLRC	OFT66EMC	6NFT/E600LRC	600	400	3+N	50/60	7,8	5 G 1,5
FT66ER	EBE63TR	OFT66ER	6NFT/E600R	600	400	3+N	50/60	7,8	5 G 1,5
FT66ERC	EBE63TRC	OFT66ERC	6NFT/E600RC	600	400	3+N	50/60	7,8	5 G 1,5
FT610EL	EBE65TL	OFT610EL	6NFT/E1000L	1000	400	3+N	50/60	11,7	5 G 2,5
FT610ELC	EBE65TLC	OFT610ELC	6NFT/E1000LC	1000	400	3+N	50/60	11,7	5 G 2,5
FT610EM	EBE65TLR	OFT610EM	6NFT/E1000LR	1000	400	3+N	50/60	11,7	5 G 2,5
FT610EMC	EBE65TLRC	OFT610EMC	6NFT/E1000LRC	1000	400	3+N	50/60	11,7	5 G 2,5
FT610ER	EBE65TR	OFT610ER	6NFT/E1000R	1000	400	3+N	50/60	11,7	5 G 2,5
FT610ERC	EBE65TRC	OFT610ERC	6NFT/E1000RC	1000	400	3+N	50/60	11,7	5 G 2,5
FT64EL	EBE62TL	OFT64EL	6NFT/E400L	400	230	3	50/60	3,90	4 G 1
FT64ELC	EBE62TLC	OFT64ELC	6NFT/E400LC	400	230	3	50/60	3,90	4 G 1
FT64ER	EBE62TR	OFT64ER	6NFT/E400R	400	230	3	50/60	3,90	4 G 1
FT64ERC	EBE62TRC	OFT64ERC	6NFT/E400RC	400	230	3	50/60	3,90	4 G 1
FT66EL	EBE63TL	OFT66EL	6NFT/E600L	600	230	3	50/60	7,8	4 G 2,5
FT66ELC	EBE63TLC	OFT66ELC	6NFT/E600LC	600	230	3	50/60	7,8	4 G 2,5
FT66EM	EBE63TLR	OFT66EM	6NFT/E600LR	600	230	3	50/60	7,8	4 G 2,5
FT66EMC	EBE63TLRC	OFT66EMC	6NFT/E600LRC	600	230	3	50/60	7,8	4 G 2,5
FT66ER	EBE63TR	OFT66ER	6NFT/E600R	600	230	3	50/60	7,8	4 G 2,5
FT66ERC	EBE63TRC	OFT66ERC	6NFT/E600RC	600	230	3	50/60	7,8	4 G 2,5
FT610EL	EBE65TL	OFT610EL	6NFT/E1000L	1000	230	3	50/60	11,7	4 G 4
FT610ELC	EBE65TLC	OFT610ELC	6NFT/E1000LC	1000	230	3	50/60	11,7	4 G 4
FT610EM	EBE65TLR	OFT610EM	6NFT/E1000LR	1000	230	3	50/60	11,7	4 G 4
FT610EMC	EBE65TLRC	OFT610EMC	6NFT/E1000LRC	1000	230	3	50/60	11,7	4 G 4
FT610ER	EBE65TR	OFT610ER	6NFT/E1000R	1000	230	3	50/60	11,7	4 G 4
FT610ERC	EBE65TRC	OFT610ERC	6NFT/E1000RC	1000	230	3	50/60	11,7	4 G 4

metos

650 Grillilaitesarja

SÄHKÖ-/KAASUPARILA

OFT64EL, OFT64ER, OFT64ELC, OFT66EL, OFT66EM, OFT66ELC, OFT610EL, OFT610EM,
OFT610EMC, OFT64GL, OFT64GLC, OFT66GL, OFT66GM, OFT66GLC, OFT68GL,
OFT68GM, OFT68GLC, OFT68GMC

4391510, 4391512, 4391514, 4391516, 4391518, 4391520, 4391522, 4391524, 4391526, 4391528, 4391530,
4391532, 4391534, 4391536, 4391538, 4391540, 4391542, 4391544

Asennus- ja käyttöohjeet



SISÄLLYSLUETTELO

YLEISTÄ	13
1 LAITTEEN TIEDOT	13
2 YLEISIÄ OHJEITA	13
ASENTAJAN HUOMIOON	13
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON	13
HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON	13
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA	13
3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET	13
3.1 Laitteet kromi-pintaisella paistoalueella	13
3.2 SÄHKÖPARILA	13
4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN KIERRÄTTÄMINEN	13
ASENNUSOHJEET	14
ASENNUKSESSA HUOMIOITAVAA	14
5 VIITESTANDARDIT JA LAIT	14
6 PAKKAUKSEN PURKAMINEN	14
7 LAITTEEN SIOITUS	14
8 SAVUKAASUJEN POISTO	14
9 LIITÄNNÄT	14
10 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN	15
10.1 KAASUPARILA	15
11 KÄYTTÖÖNOTTO	15
IKÄYTTÖOHJEET	15
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON	15
12 KAASUPRILAN KÄYTTÖ	15
13 SÄHKÖPARILAN KÄYTTÖ	16
14 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI	16
PUHDISTUSOHJEET	16
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA	16
YLLÄPITO-OHJEET	16
YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA	16
15 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN	16
16 KÄYTTÖÖNOTTO	16
17 VIANETSINTÄ	17
17.1 KAASUPARILA	17
17.2 SÄHKÖPARILA	17

YLEISTÄ

Tämä kappale sisältää yleistä tietoa jota kaikki jotka käyttävät näitä ohjeita tulee tuntea. Yksilöllisiä ohjeita löytyy „.. OHJEET” kappaleista. Kaikki tässä ohjeessa mainitut liitännät ja ominaisuudet ei ehkä esiinny juuri kyseisessä laitteessa.

1 LAITTEEN TIEDOT

- Laitteen tyyppikilpi löytyy ohjauspaneelin sisältä.
- Laitteen malli- sekä valmistusnumero on painettu myös pakkaukseen.

2 YLEISIÄ OHJEITA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

ASENTAJAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huolto- liikettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.
- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruoan kypsentämiseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- **Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan tai jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- **Sulje aina laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen ennen puhdistus- tai ylläpitotoimenpiteitä**
- Puhdista laite kappaleen ”PUHDISTUSOHJEET” ohjeiden mukaisesti.
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA.**
- Valvo, ettei lapset pääse leikkimään laitteella
- Henkilöt (mukaanlukien lapset), joiden fyysiset tai psyykkiset valmiudet tai tietotaito eivät ole riittävät eivät tule käyttää laitetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.

- Älä peukaloi laitteen osia.

HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA

- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja paistotaltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.

3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET

3.1 Laitteet kromi-pintaisella paistoalueella

3.2 SÄHKÖPARILA

TURVATERMOSTAATTI

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules

- Laite on varustettu turvatermostaattilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaattilla on manuaalinen palautus.
- Palauta turvatermostaatti painamalla termostaatin palautuspainiketta. Tämän toimenpiteen saa suorittaa ainosataan valtuutettu huoltohenkilökunta.

4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN KIERRÄTTÄMINEN

4.1 PAKKAUS

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Kierrätettävät muovimateriaalit ovat:

- läpinäkyvä suojamuovi sekä pussit jotka sisältävät ohjeet ja suuttimet (Polyeteeni - PE).
- vanteet (Polypropeeni- PP).

4.2 LAITE

Laite on valmistettu 90% kierrätettävistä materiaaleista (ruostumaton teräs, alumiini, kupari...).

Laitteen palveltua taloudellisen elinikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita.

- Varmista, että laite on tehty toimimattomaksi ennen hävittämistä.

ASENNUSOHJEET

ASENNUKSESSA HUOMIOITAVAA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyuden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

DROP-IN sarjan laitteet

- Laite tulee asentaa tarkasti asennuskuvien mukaisesti.
- Laitetta saa asentaa ainoastaan metallikalusteisiin (ei puuta tai muu palava materiaali).
- Ole erityisen huolellinen sähköjodon kanssa. Johto ei saa kulkea terävien reunojen yli. Johtoa ei missään tapauksessa saa altistaa lämpötiloille yli 70°C asteen.

5 VIITESTANDARDIT JA LAIT

Asenna laite voimassa olevien turvallisuusmääräyksiensä mukaisesti.

Asenna laite EN1717 ohjeiden sekä kansallisten jätevesimääräyksiensä mukaisesti.

6 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Pura pakkaus heti toimituksen jälkeen ja varmista, että kaikki osat ovat mukana ja ehjät. Ilmoita mahdolliset puutteet ja vahingot heti laitteen toimittajalle.

- Poista pakkaus
- Poista suojamuovi laitteen pinnoista. Laitteeseen mahdollisesti jäävä liima tulee poistaa perusteellisesti sopivalla aineella, esim. asetonilla. Hankaavia aineita ei saa käyttää.

7 LAITTEEN SIJOITUS

- Laitteen ulkomitat sekä liitäntöjen sijoitus näkyvät asennuskuvissa tämän ohjeen alussa.
- Laite voidaan asentaa yksittäin tai yhdistää muihin saman sarjan laitteisiin.
- AINOASTAAN Drop-In -mallit soveltuvat integroivaksi.
- Jätä laitteen ja seinän väliin vähintään 10 cm. Tämä väli voi olla pienempi jos seinä ei ole syttyvää materiaalia tai jos seinä on suojattu palamattomalla lämpöeristeellä.

7.1 LAITTEEN ASENNUS JALUSTAAN

Seuraa jalustan asennusohjeita.

7.2 LAITTEIDEN LIITTÄMINEN TOISIINSA

- Sijoita laitteet vierekkäin ja säädä korkeus niin, että ne ovat yhtä korkeat.
- Liitä laitteet yhteen lisävarusteena saatavalla liitosrimalla.

8 SAVUKAASUJEN POISTO

Varusta laite savukaasujen poistojärjestelmällä laitteen ”Tyyppiin” mukaan. Laitteen ”Tyyppi” mainitaan laitteen arvokilvessä.

8.1 ”A1” TYYPPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”A1” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle, jotta kaikki palamisen synnyttämät savukaasut poistuvat täydellisesti.

8.2 ”B21” TYYPPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”B21” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle.

8.3 ”B11” TYYPPIÄ OLEVA LAITE

- Varusta ”B11” tyyppiä oleva laite laitteen valmistajalta saatavalla hormilla. Seuraa hormin asennusohjeita.
- Liitä hormi putkeen, jonka läpimitta on 150/155 mm ja joka on lämmönkestävä 300°C asti.
- Johda putki ulos tai toimivaan hormiin. Putken max pituus on 3 m.

9 LIITÄNNÄT

Liitäntöjen sijoitukset ja mitat löytyvät asennuskuvista tämän ohjeen alussa.

9.1 KAASULIITÄNTÄ

Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu kaasutyyppi vastaa asennuspaikan kaasutyyppiä. Muuta tarvittaessa laite toiselle kaasutyypille sopivaksi, kts. ”Kaasutyypin vaihto”.

Pöydälle asennettavat mallit ovat varustettu myös liitännällä laitteen takana. Käytettäessä sitä tulee sen tulppa kiertää laitteen etupuolella olevaan liittimeen.


- Kaasun syöttöputki tulee varustaa sulkuhanalla, jonka avulla kaasunsyöttö helposti ja nopeasti voidaan katkaista.
- Syöttöputken läpimitta ei saa olla pienempi kuin laitteen kaasuliitännän läpimitta.
- Liitettyäsi laitteen kaasuverkkoon, tarkista mahdolliset vuodot saumoissa ja putkiliitoksissa.

9.2 SÄHKÖLIITÄNTÄ

Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu liitäntäjännite vastaa asennuspaikan jännitettä.

- Laite on varustettava ulkopuolisella pääkatkaisijalla, joka kytkee kaikki navat irti sähköverkosta ja jonka kärkien avautumisväli on vähintään 3 mm. Suurin sallittu vuotovirta on 1 mA/kW. Pääkatkaisija tulee asentaa laitteen välittömään läheisyyteen paikkaan johon on esteetön pääsy.
- Liitäntäjohtoon on oltava kuminen ja tyyppiltään vähintään H 05 RN-F.
- Kytke liitäntäjohto laitteen verkkoliittimeen laitteen mukana toimitetun kytkentäkaavion mukaisesti.
- Lukitse liitäntäjohto vedonpoistajalla.
- Suojaa liitäntäjohto laitteen ulkopuolella jäykällä muovi- tai metalliputkella.

9.3 MAADOITUS JA POTENTIAALIN TASAUS

Laite täytyy maadoittaa asianmukaisesti. Liitä maakaapeli verkkoliittimen vieressä olevaan  -kuvalla merkittyyn liittimeen.

Liitä laitteen metallirakenne potentiaalilin tasausjärjestelmään.

Liitä johto  -kuvalla merkittyyn liittimeen.

9.4 VESILIITÄNTÄ

Vedenpaineen tulee olla 150 kPa ja 300 kPa välillä. Jos vedenpaine ylittää 300 kPa tulee vesiliitäntä varustaa paineenalennusventtiilillä.

- Liitä laitteen tulovesiliitäntä sulkuventtiiliin kautta, jolla voidaan katkaista vedensyöttö nopeasti ja täydellisesti.

- Varmista, että vesijärjestelmässä ei ole metallihiukkasia ennen siivilän ja laitteen kytkemistä.
- Tuki käyttämättömät liitännät.
- Liitettyäsi laitteen vesiverkkoon tarkista mahdolliset vuodot saumoissa ja putkiliitoksissa.

9.5 POISTOVESILIITÄNTÄ

Poistovesiliitännän komponentit tulee kestää 100 °C lämpötiloja. Laitteen alapuolta ei saa alistaa kuuman poistoveden aiheuttamalle höyrylle.

10 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Taulukko T1 luettelee maakohtaisesti:

- mitä kaasutyyppiä voidaan käyttää laitteessa.
- käytettävien kaasutyyppien suuttimet ja asetukset. Taulukossa esiintyvien suuttimien numerot ovat myös painettu suuttimeen

Muuta laite toiselle kaasutypille sopivaksi alla olevien ohjeiden ja taulukon T1 mukaisesti :

- Vaihda pääpolttimen suutin (UM).
- Säädä pääpolttimen ensiöilman ilmarako A.
- Vaihda sytytyspolttimen suutin (UP).
- Säädä tarvittaessa sytytyspolttimen ilmanvirtaus.
- Vaihda kaasuventtiilin minimiliekkin suutin (Um).
- Kiinnitä uuden kaasutyyppin tarra laitteeseen. Suuttimet ja tartrat toimitetaan laitteen mukana.

10.1 KAASUPARILA

10.1.1 PÄÄPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO JA ENSIÖILMAN SÄÄTÖ

- Poista etupaneeli.
- Löysää ruuveja V1.
- Irrota suutintuki.
- Poista suutin UM ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin UM.
- Löysää ruuvia V ja säädä ensiöilman ilmarako taulukon T1 mukaisesti.
- Kiristä ruuvi V.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

10.1.2 MINIMILIEKIN SÄÄTÖRUUVIN VAIHTAMINEN

- Irrota etupaneeli.
- Poista suutin Um ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin Um.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

10.1.3 SYTYTYSPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO

- Irrota etupaneeli.
- Irrota liitin R.
- Poista suutin UP ja korva se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Asenna takaisin ja kiristä liitin R.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

11 KÄYTTÖÖNOTTO

Kts " YLLÄPITO ".

KÄYTTÖOHJEET

KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyuden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutypille.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huolto- liikettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.
- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruoan kypsennykseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- **Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- Puhdista laite kappaleen "PUHDISTUS" ohjeiden mukaisesti.
- **Sulje aina laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen ennen puhdistus- tai ylläpitotoimenpiteitä**
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA.**
- Valvo, ettei lapset pääse leikkimään laitteella
- Henkilöt (mukaanlukien lapset), joiden fyysiset tai psyykkiset valmiudet tai tietotaito eivät ole riittävät eivät tule käyttää laitetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

12 KAASUPRILAN KÄYTTÖ

KÄYTTÖSSÄ HUOMIOITAVAA

- Parila on tarkoitettu raaka-aineiden kypsennykseen ja paistamiseen suoraan parilan tasolla.
- Parilaa ei saa käyttää kattiloiden ja pannujen kuumentamiseen.
- Tyhjennä rasvakaukalo useamman kerran päivässä.
- Noudata varovaisuutta kaukalon tyhjentämisessä siinä mahdollisesti olevan kuumen öljyn takia. **PALOVAMMAN VAARA.**

POLTTIMEN SYTYTYYS JA SAMMUTTAMINEN

Kaasuventtiilillä on seuraavat asennot

0	Off-asento (sammutettu)
★	SYTYTYSLIEKKI-asento
1	Matalin lämpötila
2 ÷ 6	Välilämpötilat
7	Korkein lämpötila

Sytytysliekin sytyttäminen

- Paina nuppia ja käännä se asentoon "★".
- Paina nappi pohjaan asti ja sytytä sytytysliekki pietsosytyttimellä.
- Pidä nappi painettuna n. 20 sekuntia. Jos sytytysliekki sammuu, toista edellämainittu.
- Käännä nappi haluttuun lämpötilaan
- Sytytysliekki näkyy kurkistusreiän kautta kun rasvakaukalo ei ole paikallaan.
- Sytytyspolttinta voi myös sytyttää liekillä. Tällöin pitää rasvakaukalo poistaa.

Sammuttaminen

Sammuta pääpoltin kääntämällä nuppi asentoon "★".

Sammuta sytytyspoltin kääntämällä nuppi asentoon "●".

13 SÄHKÖPARILAN KÄYTTÖ**KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA**

- Parila on tarkoitettu raaka-aineiden kypsentämiseen ja paistamiseen suoraan parilan tasolla.
- Parilaa ei saa käyttää kattiloiden ja pannujen kuumentamiseen.
- Huolehdi hyvin kromipintaisesta parilasta. Poista aina kaikki ruokajämät ja puhdista parila heti paistamisen jälkeen. Käytä kromipintaisen parilan kanssa vain puu- tai lämmönkestävää muovilastaa. Älä käytä teräviä työkaluja, ne saattavat naarmuttaa parilan kromipintaa.
- Laite on varustettu turvatermostaattilla joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaattilla on manuaalinen palautus.
- Tyhjennä rasvakaukalo useamman kerran päivässä.
- Noudata varovaisuutta kaukalon tyhjentämisessä siinä mahdollisesti olevan kuumen öljyn takia. **PALOVAMMAN VAARA.**

PÄÄLLE- JA POISKYTKEMINEN

Termostaatin nupilla on seuraavat asennot:

0 Off-asento (sammutettu)

50 Matalin lämpötila

100-200 Välilämpötilat

300 Korkein lämpötila

Päällekytkeminen

- Käännä nuppi haluttuun lämpötilaan.
- Keltainen merkkivalo syttyy.
- Keltainen merkkivalo sammuu kun parila on saavuttanut asetetun lämpötilan.

Sammuttaminen

- Käännä nuppi asentoon "0".
- Keltainen merkkivalo sammuu.

14 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI

Suorita seuraavat toimenpiteet jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan:

- Puhdista ja kuivaa laite huolellisesti.
- Levitä ruostumattomille teräspinoille ohut kerros suojaavaa öljyä.
- Jätä mahdolliset kannet auki.
- Sulje päähanat ja -katkaisijat.

Laitteen uudelleenkäyttönotto:

- Tarkista laite huolellisesti.
- Käytä sähkölaitteet minimilämpötilalla vähintään 60 minuuttia.

PUHDISTUSOHJEET**PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA**

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- **Katkaise aina virransyöttö laitteeseen ennen puhdistustoimenpiteitä.**

- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja paistoaltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.

RUOSTUMATTOMAT TERÄSPINNAT

- Puhdista laite kostealla kankaalla käyttäen vettä ja pesuainetta, edellyttäen ettei se ole hapanta tai sisällä hioivia aineita. Puhdista teräspinnan satiinikuvion suuntaisesti. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä teräsvillaa tai metallityökaluja.
- Älä käytä klooria sisältäviä aineita.
- Älä käytä teräviä esineitä jotka voivat naarmuttaa pintaa.

URITETTU TERÄSPARILA

- Puhdista paistotaso kostealla liinalla.
- Kuivaa parila kytkemällä laitteen päälle pariin minuutiksi.
- Puhdistuksen jälkeen paistotason pintaan on hyvä sivellä ohut kerros ruokaöljyä ruosteenmuodostuksen estämiseksi.

RASVAKAUKALO

Tyhjennä kaukalo ja puhdista se hyvin.

YLLÄPITO-OHJEET**YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA**

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyuden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

15 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Kts "Asennusohjeet"

16 KÄYTTÖÖNOTTO

Tarkista laitteen toiminta asennuksen ja mahdollisen kaasutyypin vaihdon jälkeen. Jos laite ei toimi, kts "Vianetsintä".

16.1 KAASULLA TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite "KÄYTTÖOHJEET" kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- kaasupaine (kts seuraava kappale).
- liekkien syttyminen sekä savukaasujen poistojärjestelmän tehokkuus.

16.1.1 KAASUN LIITÄNTÄPAINEN TARKISTUS

- Käytä painemittaria jonka tarkkuus on vähintään 0.1 mbar.
- Poista etupaneeli.
- Irrota paineentarkastusliittimen (PP) ruuvi ja liitä painemittari paineentarkastusliittimeen.

- Tarkista liitäntäpaine laitteen ollessa käytössä.
- TÄRKEÄÄ !** Keskeytä toiminta heti ja ota yhteys kaasun toimittajaan jos liitäntäpaine ei ole taulukon T2 mukaisella (Min. - Max) alueella.
- Poista painemittari ja ruuvaa paineentarkastusliittimen ruuvi takaisin.

16.2 SÄHKÖLLÄ TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite "KÄYTTÖOHJEET" kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- vaiheiden virta-arvot.
- lämmityselementtien toiminta

17 VIANETSINTÄ

17.1 KAASUPARILA

Sytytysliekki ei syty

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Sytytin viallinen tai huonosti kytketty.
- Sytytin tai sytyttimen johto viallinen.

Sytytysliekki sammuu käytön aikana

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Termoelementti viallinen tai riittämätön lämmitys.
- Termoelementti väärin kytketty kaasuhanaan tai venttiiliin.
- Kaasuhanan nuppia ei pidetty painettuna tarpeeksi kauan.

Pääpoltin ei syty (vaikka sytytysliekki palaa)

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Viallinen poltin (reiät tukossa).

17.2 SÄHKÖPARILA

Laite ei lämpene

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.
- Lämmityselementit viallisia.
- Turvatermostaatti lauennut.

Lämpötilaa ei voida säätää

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.

metos

650 Grillserie

EL-/GASSTEKHÄLL

OFT64EL, OFT64ER, OFT64ELC, OFT66EL, OFT66EM, OFT66ELC, OFT610EL, OFT610EM,
OFT610EMC, OFT64GL, OFT64GLC, OFT66GL, OFT66GM, OFT66GLC, OFT68GL,
OFT68GM, OFT68GLC, OFT68GMC

4391510, 4391512, 4391514, 4391516, 4391518, 4391520, 4391522, 4391524, 4391526, 4391528, 4391530,
4391532, 4391534, 4391536, 4391538, 4391540, 4391542, 4391544

Installations- och bruksanvisningar



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

ALLMÄNT	21
1 UPPGIFTER OM APPARATEN	21
2 ALLMÄNNA RÅD	21
INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER.....	21
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER.....	21
SERVICEFÖRESKRIFTER	21
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER.....	21
3 SÄKERHETSANORDNINGAR	21
3.1 Apparater med krombelagd stekyta	21
3.2 ELSTEKHÄLL	21
4 ÅTERVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT	21
INSTALLATIONSANVISNINGAR	22
INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER.....	22
5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR.....	22
6 UPPACKNING	22
7 PLACERING	22
8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS	22
9 ANSLUTNINGAR.....	22
10 BYTE AV GASTYP.....	23
10.1 GASSTEKHÄLL.....	23
11 IBRUKTAGNING.....	23
BRUKSANVISNINGAR.....	23
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER.....	23
12 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASSTEKHÄLL	23
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER.....	23
13 BRUKSANVISNINGAR FÖR ELSTEKHÄLL	24
14 TILLFÄLLIG URBRUKTAGNING	24
RENGÖRINGSANVISNINGAR	24
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER.....	24
UNDERHÅLLSANVISNINGAR.....	24
UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER	24
15 BYTE AV GASTYP.....	24
16 IBRUKTAGNING.....	24
17 FELSÖKNING.....	25
17.1 GASSTEKHÄLL.....	25
17.2 ELSTEKHÄLL	25

ALLMÄNT

Detta kapitel innehåller information som alla användare bör känna till. Specifik information angående installation, användning mm för aktuell apparat hittas längre fram i manualen. Alla optioner som nämns i denna manual förekommer kanske inte just i den aktuella apparaten.

1 UPPGIFTER OM APPARATEN

- Apparatsens typskylt sitter innanför styrpanelen .
- Apparatsens modell samt tillverkningsnummer finns även tryckta på förpackningen.

2 ALLMÄNNA RÅD

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatsens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatsens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatsens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatsens komponenter.

ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatsens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparatsens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.
- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller funktionerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- **Bryt alltid gas- och strömtillförseln till apparaten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i "RENGÖRINGSANVISNINGAR".
- Förvara inte antändbart material i apparatsens närhet. **BRANDFARA.**
- Barn bör övervakas så de inte kommer åt att leka med apparaten.
- Personer (inberäknat barn) vars fysiska eller psykiska färdigheter eller kunskaper inte är tillräckliga bör inte använda apparaten utan övervakning av en för säkerheten ansvarig person.

- Täpp inte igen apparatsens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatsens komponenter.

SERVICEFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatsens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatsens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatsens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatsens komponenter.

RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER

- Rengör apparaten dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatsens inre delar två gånger i året.
- **Det är förbjudet att använda vattendusch eller tryckvatt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.

3 SÄKERHETSANORDNINGAR

3.1 Apparater med krombelagd stekyta

3.2 ELSTEKHÄLL

SÄKERHETSTERMOSTAT

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmningen om temperaturen stiger för högt.
- Återställ termostaten enligt följande: Tryck på termostatsens återställningsknapp. **OBS!** Denna åtgärd får endast utföras av bemyndigad servicepersonal.

4 ÅTERTVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT

4.1 FÖRPACKNING

Förpackningen består av miljövänliga material. De återvinningsbara plastmaterialen är:

- den genomskinliga skyddsplasten samt påsen för bruksanvisning och dysor (Polyeten - PE).
- band (Polypropen- PP).

4.2 APPARAT

Apparaten är till 90% tillverkad av återvinningsbart material (rostfritt stål, aluminium, koppar...).

Då apparaten nått slutet av sin ekonomiska livslängd och tas ur bruk, skall gällande direktiv och bestämmelser följas. Ämnen, som ovarsamt behandlade belastar miljön och återanvändbara material omhändertages bäst genom att använda branschens yrkesarbetskraft.

- Försäkra att apparaten gjorts obrukbar innan avställning.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatsens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

DROP-IN -modellerna

- Apparaten bör installeras noggrant enligt installationsritningarna.
- Det är endast tillåtet att montera apparaten i konstruktioner av stål (inte trä eller annat antändligt material).
- Fäst extra uppmärksamhet på elkabeln. Kabeln får inte dras över vassa kanter eller hörn. Kabeln får under inga omständigheter utsättas för temperaturer på över 70°C.

5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR

Installation av denna apparat skall utföras i enlighet med gällande direktiv och bestämmelser.

Installera apparaten i enlighet med EN1717 samt nationella förordningar gällande avloppsvatten.

6 UPPACKNING

Packa upp förpackningen genast efter leverans och granska att alla delar är med och hela. Meddela leverantören om brister och fel genast.

- Tag bort emballaget.
- Några delar skyddas av självhäftande plast, som bör avlägsnas noggrant. Eventuellt lim, som blivit kvar på apparaten, bör avlägsnas noggrant med lämpligt medel, t.ex. aceton. Skurmedel bör inte användas.

7 PLACERING

- Apparatsens mått samt anslutningarnas placering visas på installationsbilderna i början av denna manual.
- Apparaten kan installeras enskilt eller tillsammans med andra enheter i samma serie.
- ENDAST Drop-In -modellerna är lämpliga för drop-in-installation.
- Lämna ett utrymme på minst 10 cm mellan apparaten och väggytor. Detta utrymme kan vara mindre om väggen är av oantändligt material eller om väggen skyddats med oantändlig värmeisolerings.

7.1 MONTERING PÅ STATIV

Följ anvisningarna för stativet.

7.2 IHOPKOPPLING AV APPARATER

- Ställ apparaterna bredvid varandra och justera deras höjd så de är lika höga.
- Koppla ihop apparaterna med hjälp av anslutningsramen som finns att få som extra tillbehör.

8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS

Utrusta apparaten med ett system för AVLÄGSNANDE av rökgas enligt apparatsens "Typ". Apparatsens "Typ" indikeras på typskylten.

8.1 APPARAT AV TYP "A1"

- Placera apparat av typ "A1" under en ånghuv så att all rökgas som förorsakas av förbränning avlägsnas helt.

8.2 APPARAT AV TYP "B21"

- Placera apparat av typ "B21" under en ånghuv.

8.3 APPARAT AV TYP "B11"

- Utrusta apparat av typ "B11" med en skorsten som finns tillgänglig hos apparatsens tillverkare. Följ installationsanvisningarna för skorstenen.
- Anslut skorstenen till ett rör vars diameter är 150/155 mm och som klarar av temperaturer på upp till 300°C.
- Led röret ut eller till en fungerande skorsten. Rörets maximi längd är 3 m.

9 ANSLUTNINGAR

Anslutningarnas dimensioner och placeringar framgår av installationsritningarna i början av denna manual.

9.1 GASANSLUTNING

Försäkra före anslutning att gasanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatsens typskylt. Konvertera vid behov apparaten för att passa gasen på installationsplatsen, se "Byte av gastyp".

De bordsmonterade enheterna är försedda med en gasanslutning också på enhetens baksida. Om den används bör anslutningens plugg skruvas i anslutningen på framsidan.


- Matarröret för gas bör utrustas med en gasventil med vilken gasflödet lätt och snabbt kan stoppas.
- Matarrörets diameter får inte vara mindre än diametern på apparatsens gasanslutning.
- Granska röranslutningar och fogar efter anslutning till gasnätet för eventuella läckage.


9.2 ELANSLUTNING

Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatsens typskylt.

- Apparaten bör förses med en yttre huvudströmbrytare som bryter alla poler och som har ett kontaktgap på minst 3 mm. Största tillåtna läckström är 1 mA/kW. Huvudströmbrytaren bör installeras på en lätt åtkomlig plats i apparatsens närhet.
- Matarkabeln bör vara av gummi och minst enligt typ H 05 RN-F.
- Anslut kabeln till apparatsens kopplingsplint enligt kopplings-schemat som följde med apparaten.
- Fixera kabeln med en dragavlastare.
- Skydda kabeln på yttre sidan av apparaten med ett styvt plast- eller metallrör.

9.3 JORDNING OCH POTENTIALUTJÄMNING

Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag. Anslut jordkabeln till kopplingsplinten märkt med .

Apparaten bör anslutas till en potential utjämnare. Anslut kabeln till kopplingsplinten märkt med .

9.4 VATTENANSLUTNING

Vattentrycket bör vara mellan 150 kPa och 300 kPa. Om vattentrycket överstiger 300 kPa bör tryckreduceringsventil användas.

- Vattenanslutningen bör förses med en stoppventil med vilken vattentillförseln snabbt och fullständigt kan brytas. Vattenanslutningen bör även förset med en sil. Försäkra innan anslutning att inga filspån förekommer i vattenkretsen.
- Täpp igen oanvända anslutningar.
- Granska för eventuella läckage i fogar och rörkopplingar efter anslutningen.

9.5 AVLOPPSANSLUTNING

Avloppsanslutningens komponenter bör hålla för temperaturer på upp till 100°C. Apparaten undersida får inte utsättas för ånga förorsakad av hett avloppsvatten. Golvbrunn med stanklås bör installeras framför grytor och stekbord.

10 BYTE AV GASTYP

Av tabell T1 framgår landspecifika uppgifter om:

- vilken gastyp som kan användas i apparaten.
- inställningar och dysor för gastypen i fråga. Dysornas nummer som förekommer i tabellen finns även stansade på dysan

Konvertera apparaten för att passa för annan typ av gas enligt uppgifterna i tabell T1 och nedanstående :

- Byt ut huvudbrännarens dys (UM).
- Ställ in avståndet A för primärluften.
- Byt ut tändbrännarens dys (UP).
- Ställ vid behov in tändbrännarens luftflöde.
- Byt ut gasventilens dys för minimilåga (Um).
- Fäst dekalen för den nya gastypen på apparaten. Dysor och dekaler ingår i leveransen.

10.1 GASSTEKHÄLL

10.1.1 BYTE AV HUVUDBRÄNNARENS DYS SAMT JUSTERING AV PRIMÄRLUFTEN.

- Avlägsna frontpanelen.
- Lossa skruvarna V.
- Avlägsna dys-stödet.
- Avlägsna dys UM och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys UM.
- Lossa skruv V och ställ in primärluften enligt tabell T1.
- Dra åt skruv V.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

10.1.2 BYTE AV SKRUVEN FÖR MINIMILÅGA

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna dys Um och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys Um.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

10.1.3 BYTE AV TÄNDBRÄNNARENS DYS

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna plugg R.
- Avlägsna dys UP och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt plugg R.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

11 IBRUKTAGNING

Se " UNDERHÅLLSANVISNINGAR ".

BRUKSANVISNINGAR

ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparaten service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.
- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller funktionerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- **Bryt alltid gas- och strömtillförseln till apparaten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i "RENGÖRINGSANVISNINGAR".
- Förvara inte antändbart material i apparatens närhet. **BRANDFARA**
- Barn bör övervakas så de inte kommer åt att leka med apparaten.
- Personer (inberäknat barn) vars fysiska eller psykiska färdigheter eller kunskaper inte är tillräckliga bör inte använda apparaten utan övervakning av en för säkerheten ansvarig person.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

12 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASSTEKHÄLL

ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Stekhällen är avsedd för tillredning och stekning av råvaror direkt på stekytan.
- Stekhällen är inte avsedd för uppvärmning av kastruller och pannor.
- Töm fettuppsamlingstråget flere gånger dagligen.
- OBS! tråget kan innehålla het olja. **FARA FÖR BRÄNSKADA.**

TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV BRÄNNAREN

Gasventilen har följande lägen:

0	Off (släckt)
★	Tändlåga
1	Lägsta temperatur
2 ÷6	Mellantemperaturer
7	Högsta temperatur

Tändning av tändlågan

- Tryck in vredet och vrid det till läget "★".

- Tryck in vredet så långt det går och tryck på tändknappen.
- Håll vredet intryckt i ca 20 sekunder. Upprepa ovanstående om tändlågan slocknar.
- Tändlågan syns genom titthålet då dropptråget inte är på plats.
- Tändlågan kan även tändas med en låga. Härvid bör dropptråget avlägsnas.

Tändning av huvudbrännaren

- Vrid vredet till önskad temperatur.

Släckning

Släck huvudbrännaren genom att ställa vredet i läget "★".

Släck tändlågan genom att ställa vredet i läget "●".

13 BRUKSANVISNINGAR FÖR ELSTEKHÄLL

ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Stekhällen är avsedd för tillredning och stekning av råvaror direkt på stekytan.
- Stekhällen är inte avsedd för uppvärmning av kastruller och pannor.
- Sköt väl om den förkromade stekytan. Avlägsna alla rester och rengör genast efter användning. Använd endast stekspadar i trä eller värmetålig plast på den förkromade stekhällen. Använd inga vassa verktyg som kan skada den förkromade ytan.
- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmningen om temperaturen stiger för högt.
- Töm fettuppsamlingsstråget flere gånger dagligen.
- OBS! tråget kan innehålla het olja. **FARA FÖR BRÄNSKADA.**

PÅ- OCH FRÅNKOPPLING

Termostatsens vred har följande lägen :

0	Off (släckt)
50	Lägsta temperatur
100-200	Mellantemperaturer
300	Högsta temperatur

Påkoppling

- Vrid termostatsens vred till önskad temperatur
- Den gula signallampan tänds.
- Den gula signallampan slocknar då inställd temperatur nåtts.

Frånkoppling

- Ställ termostatsens vred i läget "0".
- Den gula signallampan slocknar.

14 TILLFÄLLIG URBRUKTAGNING

Utför följande åtgärder om apparaten inte skall användas på en tid:

- Stäng samtliga huvudbrytare och ventiler
- Rengör och torka noggrant av apparaten.
- Låt möjliga lock stå öppna.
- Bred ett tunt skikt skyddande olja på de rostfria ytorna.

Återibruktagnig:

- Granska apparaten noggrant.
- Låt elapparater stå på med minsta värme i minst 60 minuter.

RENGÖRINGSANVISNINGAR

RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Bryt alltid strömtilförseln till apparaten innan rengöringsåtgärder utförs.
- Rengör ytor av rostfritt stål, kokgrytor, bassänger och stekbord samt kokplattor och stekgaller dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatens inre delar två gånger i året.
- **Det är förbjudet att använda vattendusch eller tryckvätt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.

YTOR AV ROSTFRITT STÅL

- Rengör apparaten med en fuktig duk och använd vatten och rengöringsmedel, som inte är surt eller innehåller skurpartiklar. Rengör i riktning med stålytans satinmönster. Skölj med rent vatten och torka noggrant med en duk.
- Använd inte stålull eller verktyg av metall.
- Använd inte klorbaserade ämnen.
- Använd inga vassa föremål som kan skada ytan.

RÄFFLAD STÅLSTEKHÄLL

- Rengör stekhällen med en fuktig duk.
- Torka stekhällen genom att koppla på värmen för några minuter.
- Efter rengöring är det bra att stryka ett tunt lager matolja på stekhällens yta.

FETTUPPSAMLINGSTRÅG

Töm och rengör noggrant.

UNDERHÅLLSANVISNINGAR

UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatsens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

15 BYTE AV GASTYP

Se "Installationsanvisningar".

16 IBRUKTAGNING

Granska apparatens funktion efter installation och eventuellt byte av gastyp. Om apparaten inte fungerar, se "FELSÖKNING".

16.1 GASENHETER:

Starta apparaten enligt "BRUKSANVISNINGAR" och granska följande:

- gastryck (se följande stycke).
- att lågorna tänds samt att systemet för AVLÄGSNANDE av rökgaser fungerar.

16.1.1 KONTROLLERING AV GASTRYCK

- Använd en tryckmätare med en upplösning på minst 0.1 mbar.
 - Avlägsna frontpanelen.
 - Avlägsna skruven från kontrollanslutningen (PP) och anslut tryckmätaren.
 - Kontrollera gastrycket medan apparaten är i bruk.
- VIKTIGT !** Avbryt åtgärden omedelbart och kontakta gasleverantören om gasens anslutningstryck inte ligger inom de värden (Min. - Max) som anges i tabell T2.

Avlägsna tryckmätaren och skruva i och dra åt kontrollanslutningens skruv.

16.2 ELENHETER

Starta apparaten enligt "BRUKSANVISNINGAR" och granska följande:

- fasernas spänningsvärden.
- värme-elementens funktion.

17 FELSÖKNING

17.1 GASSTEKHÄLL

Tändlågan tänds inte

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Tändaren felaktig eller dåligt ansluten.
- Tändaren eller tändarens kabel felaktig.

Tändlågan slocknar under användning

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck
- Felaktig gasventil.
- Felaktigt termoelement eller otillräcklig uppvärmning.
- Termoelementet fel anslutet till gasventilen.
- Gasventilens vred hölls inte tryckt tillräckligt länge.

Huvudbrännaren tänds inte (trots att tändlågan brinner)

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Felaktig brännare (hålen igentäppta).

17.2 ELSTEKHÄLL

Apparaten blir inte varm

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat
- Felaktiga värme-element.
- Säkerhetstermostaten har löst ut.

Temperaturen kan ej justeras

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat.

metos
kitchen intelligence®